

bloctor™ AES / ESD - EN 360

Antichute à rappel automatique

Retractable lifeline

Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung

Valbeveiligingssysteem met automatisch oprol

Anticaídas de recuperación automática

Anticaduta a richiamo automatico

Anti-queda com chamada automática

Σύστημα προστασίας από πτώσεις αυτόματης επαναφοράς

Fallsikring med automatisk rappell

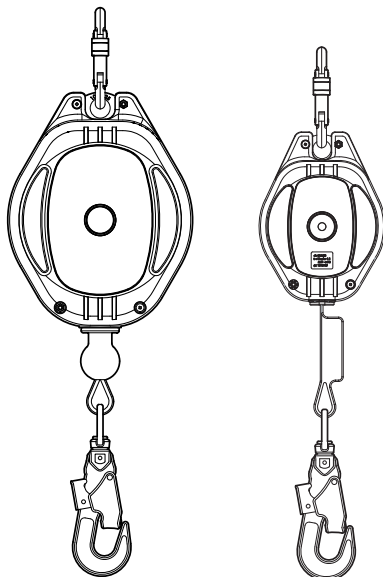
Fallskyddsutrustning med automatisk retur

Automaattisesti takaisinvetäytyvä turvaköysi

Styrtsikert udstyr med automatisk retur

Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z wysokości z automatycznym zwijaniem powrotnym

Снаряжение для защиты от падения со встроенной втяжной системой



Instructions d'emploi et d'entretien

Operating and maintenance instructions

Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Instructies voor gebruik en onderhoud

Manual de empleo y de mantenimiento

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

Instruções de uso e de manutenção

Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

Vedlikeholds- og bruksanvisning

Instruktionsbok för användning och underhåll

Käyttö- ja huoltokäsikirja

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

Instrukcja obsługi i konserwacji

Инструкции по использованию и техническому обслуживанию

Français FR

English GB

Deutsch DE

Nederlands NL

Español ES

Italiano IT

Português PT

Ελληνικά GR

Norsk NO

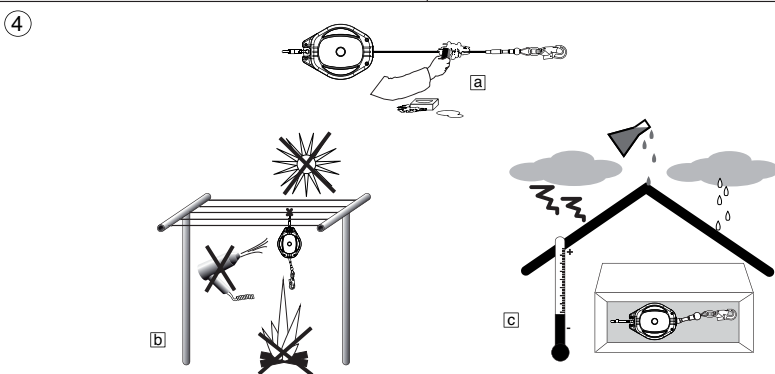
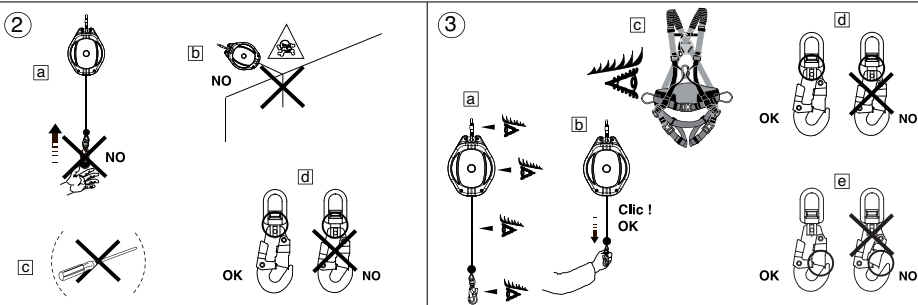
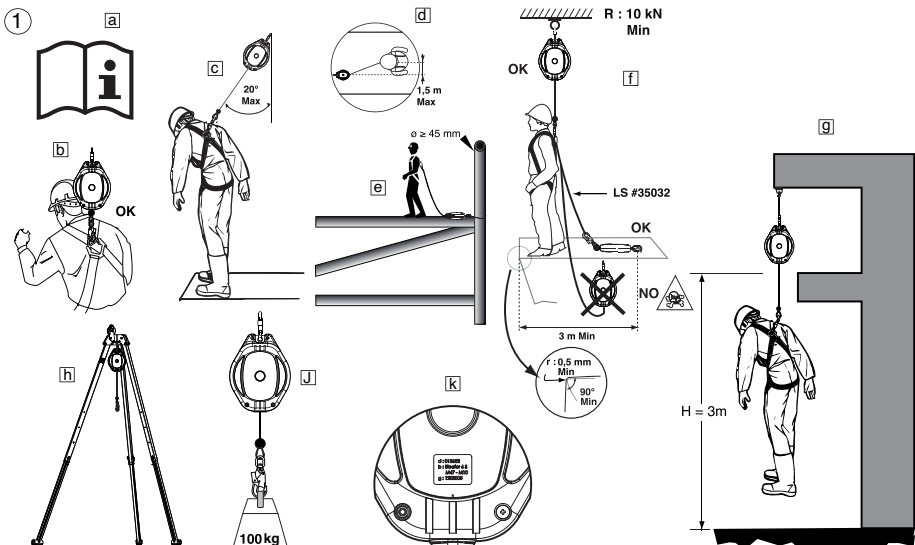
Svenska SE

Suomi FI

Dansk DK

Polski PL

Русский RU



Tekniske specifikationer

Model	B10 AES	B10 SR AES	B6 ESD	B5 ESD
Vægt (kg)	4,86	4,75	2,22	2,17
Længde galvaniseret stålwire Ø 4,2 mm (m)	12			
Længde galvaniseret stålwire Ø 4,7 mm (m)	10			
Længde wire i rustfrit stål Ø 4,7 mm (m)	10			
Længde syntetisk wire Ø 5,5 mm (m)		10		
Længde strop, bredde 25 mm (m)			6	5
Returkraft (N)	5 tot 25	5 tot 25	5 tot 25	5 tot 25
Bremsekraft (kN)	5	5	5	5
Bremseafstand (mm)	800	800	800	800
Standard	EN 360	EN 360	EN 360	EN 360
Vandret brug med line (ref. 035032)	OK	OK		
Vandret brug uden line			OK	OK

Generelle advarsler

1. Før brug af blocfor™ faldsikring med automatisk retur er det strengt nødvendigt for sikker og effektiv anvendelse, at brugerne læser denne manual samt manualerne til det udstyr, der bruges sammen med blocfor™ faldsikring med automatisk retur, og at alle instruktionerne følges. Denne manual skal opbevares og være tilgængelig for alle brugere. Ekstra eksemplarer udleveres på forespørgsel.
2. For dette sikkerhedsmateriel bruges er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brug af det. Kontroller de tilknyttede komponenters tilstand (seletoj, forbindelsesled) og sikre sig at den fri højde er tilstrækkelig.
3. blocfor™ faldsikring med automatisk retur må kun bruges af en enkelt kompetent person, der har flugt et kursus i brugen af apparatet, eller af en bruger, der er under opsyn af en sådan person.
4. Hvis blocfor™ faldsikring med automatisk retur ikke er i tilsyneladende god stand eller hvis apparatet har standset et fald, skal hele udstyret kontrolleres af TRACTEL® S.A.S eller af en kompetent person, som skriftligt skal give tilladelse til at systemet bruges igen. Det anbefales at foretage en visuel kontrol for hver brug.
5. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående tilladelse hertil af TRACTEL® S.A.S. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. Et blocfor™ faldsikring med automatisk retur, der ikke er blevet kontrolleret indenfor de sidste 12 måneder eller som har standset et styrt, må ikke bruges og skal enten destrueres eller kontrolleres af en kompetent person, der skal give skriftlig tilladelse til at bruge det.
7. Dette udstyr er velegnet til brug på en byggeplads i fri luft og med et temperaturområde på mellem -35°C og +60°C for blocfor™ faldsikring med automatisk retur med wire i rustfrit stål og galvaniseret stål og -35° og +50° for blocfor™ faldsikring med automatisk retur med syntetisk wire eller strop. Undgå enhver kontakt med skarpe kanter, skurende overflader og kemiske produkter.
8. VIGTIGT: Hvis dette udstyr betros til en lønmodtager eller lignende, skal De overholde gældende bestemmelser i arbejdsløvgivningen.
9. Brugeren skal være i god fysisk og psykisk form under brug af dette udstyr. Hvis der er tvivl om brugerens tilstand, skal vedkommende rådspørge sin læge eller driftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.
10. Udstyrets begrænsning må ikke overskrides og det må ikke bruges i enhver anden situation end den, det er forudsat til: jf. funktioner og beskrivelse.
11. Det anbefales at betro et blocfor™ faldsikring med automatisk retur personligt til hver enkelt bruger, især hvis det drejer sig om lønmodtagere.
12. Før brug af et system til standsning af styrt EN 363 skal brugeren kontrollere, at alle komponenterne fungerer korrekt: sikkerhedssystem, spærring m.v. Sikkerhedsfunktio-nerne må ikke være beskadigede under installationen.
13. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, som reducerer risikoen for styrt samt styrtets højde til et minimum.
14. Et styrtssikket seletoj er det eneste beskyttelsesudstyr til kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standsning af styrt.
15. Før hver brug er det væsentligt at kontrollere det frie rum under brugeren i et system til standsning af styrt på arbejdspladsen, således at der i tilfælde af styrt ikke er risiko for sammenstød med jorden eller forhindringer på styrtets bane.
16. Hvis produktet sælges videre udenfor bestemmelseslandet, skal forhandleren af sikkerhedsårsager udlevere: produkt-anvisning, instruktioner for vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparation skrevet på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

SÆRLIGE ANVENDELSER

For enhver særlig anvendelse, kontakt venligst TRACTEL®.

Brug

Undersøgelse for brug (figur 3).

- Kontroller linens tilstand over hele sin længde (figur 3.a):
 - metalwiren må ikke vise tegn på knæk, afskrabning, korrosion, overskårede tråde osv.
 - den syntetiske wire eller stroppen må ikke vise tegn på afskrabning, optrævling, forbrændinger eller snit.
- Kontroller at linen blokeres, når man trækker hårdt i enden af den (figur 3.b) og at den rulles sammen og rulles ud på normal vis over hele sin længde.
- Kontrollerer husets tilstand (ingen deformation, skruer på plads osv.).
- Kontroller forbindelsesledenes tilstand og funktion: ingen synlig deformation, åbning, lukning og spærring mulig. Hvis forbindelsesledet, der sidder for enden af linen, er udstyret med en styrtkontrol, må denne styrtkontrol ikke være synlig: M46 (figur 3.d).
- Kontroller de tilknyttede komponenters tilstand, seletoj og forbindelsesled (figur 3.c- 3.e). Se den specifikke vejledning til det enkelte produkt.
- Kontroller det komplette system til standsning af styrt.

Funktioner og beskrivelse

Anbefalinger for brug (figur 1 og 2):

- blocfor™ faldsikring med automatisk retur er et styrt sikkert udstyr med automatisk retur i overensstemmelse med standarden EN 360. Dette udstyr kan kun bruges af en enkelt person udstyret med styrt sikkert seletøj (EN 361).
- blocfor™ faldsikring med automatisk retur må udelukkende bruges til at beskytte personer mod styrt.
- blocfor™ faldsikring med automatisk retur skal via sit forbindelsesled være forbundet med en struktur med en modstandskraft på $R \geq 10 \text{ kN}$. Brugeren skal være forbundet med blocfor™ faldsikring med automatisk retur ved hjælp D-ringen på sin faldsikringssele (figur 1.b) og forbindelsesleddet med automatisk spærring, der sidder for enden af blocfor™ faldsikring med automatisk retur linen.
- Brugeren skal begrænse sine bevægelser til 20° lodret og vandret (figur 1.c og 1.d).
- blocfor™ faldsikring med automatisk retur skal beskyttes, således at der ikke kan komme produkter ind i huset (maling, sand, mudder osv.).
- Begrænsninger for brug (figur 1):
- blocfor™ faldsikring med automatisk retur har en brugsbelastning på 100 kg.
- Brugstemperatur:
 - -35°C til 50°C for blocfor™ faldsikring med automatisk retur med syntetisk wire eller strop.
 - -35°C til 60°C for blocfor™ faldsikring med automatisk retur med stålwire og wire i rustfrit stål.

Vandret brug:

blocfor™ faldsikring med automatisk retur er blevet testet under vandret brug i henhold til det europæiske ark CEN/P/11.060 af november 2009 iht. type A over en kant med en hjørneradius på mindst 0,5 mm.

- Kontroller før brug:

Før blocfor™ faldsikring med automatisk retur tages i brug, skal man kontrollere (figur d og f):

- Hvis kanten anses for at være skarp: Hvis kantens hjørneradius er mindre end 0,5 mm eller hvis der findes ujævnheder, skal man tage alle de nødvendige forsigtighedsregler for at undgå et fald på kanten eller sætte en afskærmning op over kanten.
- Det punkt, hvor blocfor™ faldsikring med automatisk retur skal forankres, er placeret i samme højde eller ovenover kanten.
- Den vinkel, som linen danner i kontakt med kanten, hvis der sker et fald, er på mindst 90° .
- Det punkt, hvor blocfor™ faldsikring med automatisk retur skal forankres, er placeret mindst 3 m fra kanten.
- For at mindske risikoen for pendulbevægelser skal brugerens bevægelser begrænses til 1,50 m på begge sider af forankringspunktets akse.
- Den frie højde under brugerens fødder (H) (figur g) er defineret ved formelen nedenfor:

$$H = 3 \text{ m} + H_p$$

hvor H_p er nedbøjningen ved forankringspunktet, som defineret i brugsvejledningen til forankringspunktet.

- At der ikke findes forhindringer på faldets bane i tilfælde af en pendulbevægelse.
- At der er udarbejdet en specifik redningsplan i tilfælde af et fald.

Bemærk: Hvis blocfor™ faldsikring med automatisk retur bruges over en skarp kant, er den ikke blevet testet i kombination med en livline i overensstemmelse med EN 795 klasse C.

Apparater med metalwire eller syntetisk wire:

Hvis blocfor™ faldsikring med automatisk retur bruges vandret, er det strengt nødvendigt at indskyde en strop med en bredde på 27 mm, en længde på 2 m ref. 035032 (figur 1.f) mellem forbindelsesleddet for enden af apparatets wire og brugerens faldsikringssele.

Under vandret brug af blocfor™ faldsikring med automatisk retur skal man sikre sig, at faldet vil blive standset over stroppen i tilfælde af brug på en terrasse med en bredde på 2 m.

Det er muligt at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur uden line på en rørstruktur med en diameter på over 45 mm (figur 1.e).

Apparater med strop:

Ved vandret brug af blocfor™ faldsikring med automatisk retur med strop er det ikke nødvendigt at indskyde en strop med en bredde på 27 mm mellem forbindelsesleddet for enden af apparat og brugerens faldsikringssele.

Werkungsprinciple

Blocfor™ faldsikring med automatisk retur AES:

I tilfælde af styrt vil mekanismen inde i blocfor™ faldsikring med automatisk retur blokere sig gradvist i kraft af et bremsesystem med skiver og styrtet standses blidt med en stopværdi på under 6 kN. Under brugerens opgang og/eller nedgang er linen altid under spænding i kraft af returfejderen.

blocfor™ faldsikring med automatisk retur AES er desuden udstyret med et patenteret sikkerhedssystem, der garanterer standsnings af brugerens fald under sikre forhold, selv om faldet sker, når wiren er trukket helt ud af blocfor™ faldsikring med automatisk retur faldsikring med automatisk retur AES apparatet.

Blocfor™ faldsikring med automatisk retur ESD:

I tilfælde af et fald vil mekanismen inde i blocfor™ faldsikring med automatisk retur blokere sig øjeblikkeligt i kraft af et system med spærhager og faldet sker blidt takket være et energilabsorberende princip ved overrivning med en stopværdi på under 6 kN. Under brugerens opstigning og/eller nedstigning bevares lineens stramning i kraft af en returfejder.

blocfor™ faldsikring med automatisk retur ESD apparatet er desuden udstyret med et sikkerhedssystem, der garanterer standsnings af brugerens fald under sikre forhold, selv om faldet sker, når wiren er trukket helt ud af blocfor™ faldsikring med automatisk retur ESD apparatet.

Fri højde

Den frie højde H (figur 1.g) er lig med styrthøjden med blocfor™ faldsikring med automatisk retur: 2 meter + 1 meter for sikkerhed, dvs. 3 meter (Frit rum under brugerens fødder).

Kontraindikationer for brug

Figur 2

Det er strengt forbudt:

- at installere eller bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt, uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur hvis mærkningen ikke er læselig.
- at installere eller bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur, der ikke først er blevet kontrolleret.
- at bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge det.
- at tilkoble et blocfor™ faldsikring med automatisk retur ved et punkt, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge det.
- at bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur til enhver anden anvendelse end som en faldsikring med automatisk nedfiring.

- at fastgøre blocfor™ faldsikring med automatisk retur med ethvert andet middel end apparatets forankringspunkt.
- at bruge blocfor™ faldsikringen med automatisk retur efter den anførte levetid i afsnittet: "Levetid for blocfor™ faldsikring med automatisk retur".
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur som faldsikring til mere end 1 person.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en person, hvis vægt inklusiv udstyr er på over 100 kg.
- at bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur, der har standset en persons fald.
- at bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur som ophængningsmiddel eller til fastholdelse på arbejdsposten.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur i en meget ætsende eller eksplosiv atmosfære.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur uden for de temperaturområder, som er specificeret i denne manual.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur hvis den frie højde ikke er tilstrækkelig i tilfælde af et fald.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur hvis der findes en forhindring på faldets bane eller på pendulbevægelsernes bane i tilfælde af en vandret brug.
- at bruge et blocfor™ faldsikring med automatisk retur, hvis man ikke er i god fysisk form.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur, hvis man er en gravid kvinde.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur hvis wiren eller stroppen risikerer at komme i kontakt med skarpe kanter (figur 2.b).
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur, hvis faldindikatoren på forbindelsesledet M46 er aktiveret (figur 2.d).
- at slippe blocfor™ faldsikring med automatisk retur linen, inden den er rullet helt ind (figur 2.a).
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur vandret, uden at have sat stroppen til brug på terrasse ind mellem blocfor™ faldsikring med automatisk retur forbindelsesledet og brugerens faldsikringssele til apparater med metalwire eller syntetisk wire.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til at sikre en materiel last.
- at fastgøre blocfor™ faldsikring med automatisk retur ved et strukturelt forankringspunkt med en modstand på under 10 kN eller formodet som sådan.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til lodrette vinkler på over 20°.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur linen som hejsetov.
- at hindre blocfor™ faldsikring med automatisk retur i at rette sig ind på lige linje med linen.
- at hindre blocfor™ faldsikring med automatisk retur linens fri udrulning og sammenrulning.
- at foretage reparationer på et blocfor™ faldsikring med automatisk retur uden at være uddannet til det og anset for at være kompetent til det med en skriftlig erklæring fra TRACTEL® (figur 2.c).
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur, hvis den ikke er komplet, hvis den er blevet adskilt eller hvis en af komponenterne er blevet udskiftet.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en vandret brug, hvis kantens hjørneradius er på under 0,5 mm eller hvis der findes uregelmæssigheder.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en vandret brug, hvis forankringspunktet befinder sig uden kanten.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en vandret brug, hvis forankringspunktet befinder sig under 3 m fra kanten.

- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en vandret brug, hvis operatøren skal bevæge sig over 1,5 m til begge sider af forankringspunktets akse.
- at bruge blocfor™ faldsikring med automatisk retur til en vandret brug, hvis der ikke er blevet udarbejdet en redningsplan.

Installation

Hvor det er muligt, skal det strukturelle forankringspunkt sidde over brugeren. Forankringspunktet skal have en modstandskraft på mindst 10 kN.

Forbindelsen til forankringspunktet eller strukturen skal oprettes ved hjælp af et forbindelsesled EN 362.

For at oprette forbindelsen mellem et system til stansning af styrt og et styrtssikkert seletoj, se brugsanvisningen til seletojet for at bruge det rigtige forankringspunkt og den rigtige metode til at fastgøre sig til det.

VIGTIGT

Før og under brug skal man forudse hvordan en eventuel redningsaktion kan gennemføres på en effektiv og sikker måde for at komme en forulykket person til undsætning på under 15 minutter. Efter denne frist er personen i livsfare.

Materialer

- Wirer: Galvaniseret stål eller rustfrit stål.
- Syntetisk wire: Dyneema.
- Strop: PES.
- Energiabsorber: PA + PES.
- Bremse: Kobberaluminium og forzinket stål.
- Hus: PA/ABS.
- Dele til forankring: Rustfrit stål og forzinket stål.

Tilknyttet udstyr

System til standsning af styrt (EN 363):

F Forankring (EN 795).

F Et forbindelsesled ved enden (EN 362).

F Et styrtssikkert system (EN 353-1/2 - EN 3555 - EN 360).

F Et forbindelsesled (EN 362).

F Et styrtssikkert seletoj (EN 361).

Vedligeholdelse og opbevaring

Hvis blocfor™ faldsikring med automatisk retur er snavset, skal det vaskes i koldt og klart vand eventuelt tilsat lidt sæbe til sarte tekstiler. Brug en syntetisk børste.

Hvis et blocfor™ faldsikring med automatisk retur er blevet vådt under brug eller vask, skal der tørre naturligt i skygge og langt fra enhver varmekilde.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en emballage, der beskytter mod fugt og enhver fare (skarpe kanter, direkte varmekilde, kemiske produkter, UV stråler osv.).

Figur 4.

Udstyrets overensstemmelse

TRACTEL® S.A.S. RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F - 10102 Romilly-sur-Seine France erklærer hermed at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne manual,

- er i overensstemmelse med bestemmelserne i det europæiske direktiv 89/686/EO af december 1989,

- er identisk med det PPE (Personal Protective Equipment) der har være genstand for typeundersøgelsescertifikatet "CE0082" udstedt af APAVE SUDEUROPE SAS - BP 193 - 13322 Marseille - France identificeret ved nummer 0082, og afprøvet i henhold til standarden EN 360 de 2002,
- er underlagt proceduren der henvises til i Art. 11B i direktivet 89/686/EØF under kontrol af en notificeret organisme: APAVE SUDEUROPE SAS - BP 193 - 13322 Marseille - France, identificeret ved nummer 0082.

Mærkning

Etiketten på hvert blocfor™ faldsikring med automatisk retur angiver:

- a: handelsnavnet: TRACTEL®,
- b: produktets betegnelse: f.eks.: B10 galvaniseret stål,
- c: referencestandard efterfulgt af år for ikrafttrædelse,
- d: produktets reference: f.eks.: 010642,
- e: CE mærkning efterfulgt af prøvningsinstituttets nummer 0082 iht. artikel 11 B,
- f: serienummer,
- g: serienummeret, f.eks.: 11xxxx apparat fremstillet i 2011 anført på etiketten til blocfor™ faldsikring med automatisk retur (*figur 1.k*),
- h: et piktogram der angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug,
- aa: dato for næste kontrol,
- ab: forankringspunktets minimale modstand,
- ac: line strop til vandret brug.

Periodisk kontrol og reparation

Et årligt syn er nødvendigt men afhængig af brugsfrekvensen og de klimatiske forhold samt virksomhedens eller brugslandets forskrifter, kan disse periodiske syn være mere hyppige.

Et periodisk syn skal foretages af en kompetent person under overholdelse af fabrikantens fremgangsmåder.

Under det periodiske syn skal det kontrolleres, at mærkningen på produktet er læseligt.

Det er strengt nødvendigt at få blocfor™ faldsikring med automatisk retur inspiceret mindst en gang om året af en autoriseret tekniker. Denne tekniker er ansvarlig for og skal give skriftlig tilladelse til genindsætning i drift.

Når en blocfor™ faldsikring med automatisk retur har standset et fald, skal den kontrolleres af TRACTEL® SAS eller en autoriseret TRACTEL® SAS tekniker, som nøje skal overholde anvisningerne vedrørende afmontering og montering i reparationsmanualen.

blocfor™ faldsikring med automatisk retur levetid

Blocfor™ faldsikringen med automatisk retur har en levetid på 10 år fra fabriktionsdatoen, under forbehold af en anvendelse og en vedligeholdelse i nøje overensstemmelse med nærværende manual. Hvis denne 10-års periode efter fabriktionsdatoen er udløbet, kan kun en autoriseret tekniker sætte udstyret i drift igen efter kontrol.

NB: Den forudsatte levetid anført ovenfor gælder ikke for wirer og stropper til blocfor™ faldsikring med automatisk retur. Disse wirer skal kontrolleres før hver brug og destrueres, hvis de har den mindste fejl.

DK